

# Los Cielos de Zha

索非亞天堂

Proyecto Largometraje Documental  
DocMontevideo 2013



Contacto:

Pedro Cayota / Juan Martín Xavier

Feliciano Rodríguez 3063

CP 11600 - Montevideo - Uruguay

Teléfonos 099833589

099041424

E-mail: [pedrocayota@xururucas.org](mailto:pedrocayota@xururucas.org)

[juanxavier@xururucas.org](mailto:juanxavier@xururucas.org)

Los cielos de Zha 索非亞天堂



## Dirección y Producción

Pedro Cayota

Juan Martín Xavier

### FICHA TÉCNICA

Género: Largometraje Documental

Título: Los Cielos de Zha

Productora: Xururucas

Formato de Captura: Full-HD

Duración: 52' – 70'

# ÍNDICE

Ficha Técnica.....	Pág. 2
Sinopsis Argumental.....	Pág. 4
Motivación.....	Pág. 5
Tratamiento.....	Pág. 6
WebDoc.....	Pág. 7
Investigación Previa – Aportes Personales .....	Pág. 8

## SINOPSIS ARGUMENTAL

Los Zhang sueñan con vivir bajo el cielo uruguayo. Para esto, pasan encerrados todo el día en su propio negocio, un almacén en uno de los barrios más costosos de Montevideo, mientras duermen en una vieja pensión cerca del puerto.

Zha, quien aprendió rápidamente el español, pasa todo el día iluminada por los polvorientos y ruidosos tubos de luz del almacén, siendo el único hilo de comunicación entre sus padres y la sociedad. El único momento en que ve el cielo es en la Escuela, lugar en el cual descubrió la amistad. Con Julieta y Manuela aprendió el sentir de *ser amigas*, algo que en su país nunca experimentó.

El regreso no estaba en los planes.

El alto costo del alquiler del almacén y las pocas ventas provocaron la quiebra económica de la familia, no teniendo más alternativa que retornar a China. Llegan a su tierra con esperanzas rotas, sueños lejanos y la sensación del fracaso.

Zha sufre por el intenso y competitivo ritmo de la Escuela en Beijing, el desafío de poder seguir el hilo de las clases lleva a que sus padres contraten una tutora particular para que ella retome la conducta que exige la educación China.

Zha vuelve a crecer bajo el cielo nublado que la vio nacer, soñando siempre con volver a ver a sus amigas.



## MOTIVACIONES

Nací y crecí bajo el cielo que contiene las estrellas de la Cruz del Sur. Estas son testigo de mi infancia en el recreo de la Escuela Noruega, el mismo que comprobó la ciclicidad de las historias al observar la despedida de Zha y sus amigas.

Mi mejor amigo de infancia provenía de otro país, por razones inentendibles para nuestra niñez, tuvo que viajar para nunca más volver. Zha y sus amigas viven lo mismo que yo viví, la felicidad de la amistad y la tristeza de la separación por decisiones adultas.

Pedro Cayota

China es una incógnita y Zha es parte de ella. A la vez es una respuesta que de ingenua niñez se transforma en sincera exigente con el cambio del cielo. En ella he escuchado las primeras respuestas, en ella deseo escuchar muchas otras más que he olvidado. Su niñez es esencia de mis vivencias pasadas, recordatorio y confirmación de que el sentir es una fuerza mayor que el pensar.

Juan Martín Xavier

## TRATAMIENTO

El documental comprenderá un núcleo central que será la historia de Zha y su familia con un desarrollo estético funcional a mostrar el lado sensible y humano de estos. Se establecerá un paralelismo psicocósmico entre los matices de la historia y los cielos, funcionando estos como transiciones físicas y emocionales de la vida de Zha y su familia.

El proyecto tendrá como punto significativo el contraste entre la vida en Uruguay y en China. Es elemental para el desarrollo de la historia documentar los cambios vividos por Zha, como sus perspectivas se ven sujetas a la situación familiar, y como ella los dimensiona. Todo esto se registrará a través de un acompañamiento intenso con una cámara observacional, la cual se complementará con un montaje atento a los paralelismos posibles.

Los recursos para la construcción del hilo narrativo, se apoyan en varios ejes. El eje narrativo fundamental, en el cual se realiza un seguimiento a la familia Zhang utilizando armónicamente la unión de las acciones donde se plasman a nivel situacional sus vivencias. Por otro lado se realizarán entrevistas con la motivación de superar la brecha cultural y poder entender interiormente su historia, estos testimonios estarán presentes de forma auditiva (voz en off) mientras vemos como se desarrolla la vida de la protagonista.

Habrà una preponderancia de planos fijos centrados en la acción que se desarrolla - primeros planos y planos medios- complementados por una contextualización a través de planos más generales y planos de detalle que generarán las texturas para la construcción el entorno físico de los protagonistas. Todo esto como elemento generador de atmósferas emocionales referidas a los cambios en la vida de los Zhang.

Una decisión relevante para el inicio y el final del documental, es que se utilizará la cámara como un puente de comunicación entre ambas culturas que hacen a la vida de Zha. Estando en Uruguay la acerca a su tierra natal mediante entrevistas a sus compatriotas que le mandan mensajes y estando en China sus amigos de Uruguay le envían mensajes y cuentan lo vivido con ella. La idea es utilizar la comunicación audiovisual como herramienta de unión transcultural generando un relacionamiento humano que supere las distancias geográficas.

El sonido tendrá una fuerte matriz diegética a través de la construcción de planos sonoros que complementen la trama narrativa visual dándole fuerza a las acciones llevadas a cabo por los personajes. La música tendrá una vertiente tradicional donde el Candombe uruguayo se combinará con las milenarias armonías producidas por el Zhang y el Guqin, siendo este último un instrumento que no solo sonoramente va en la línea estética del documental, sino que también simbólicamente, ya que su caja acústica es una metáfora del Cielo.

# WEBDOC

## Plataforma global

Esta es la primera historia de varias que formarán parte de una galaxia de documentales interactivos sobre inmigrantes. Los mismos se verán plasmados como micro mundos dentro de una web donde cada usuario podrá navegar y zambullirse dentro de cada historia.

Busca profundizar en el conocimiento de las vivencias de los inmigrantes y dar a conocer sus historias, fomentando así el intercambio cultural.

## Idea

El proyecto audiovisual documental Los Cielos de Zha reúne las cualidades ideales para formar parte de esta plataforma de documentales interactivos.

El mismo tiene el objetivo de explorar las diferentes subjetividades relacionadas a la historia de Zha, desentrañando todos los puntos de vista involucrados, expandiendo así esta historia al espectador.

De esta manera brindar al mismo la posibilidad de reconstruir esta historia por infinitos caminos, para poder conocer con mayor profundidad a los personajes del film.

## Desarrollo

Este webdoc está formado por personas que conocen a Zha, tanto en China como en Uruguay. Familiares, amigos, vecinos y maestros de ambos lados del mundo cuentan su perspectiva sobre la historia de Zha según el vínculo con ella.

De esta manera se multiplican las posibilidades para que el espectador rehaga la historia, convirtiéndose en el montajista del film. La narrativa del documental va a depender de las decisiones del mismo, quien tiene el poder de conocer la historia según sus intereses. Por otra parte el webdoc cuenta con diversos mensajes enviados a Zha por parte de personas que a lo largo y ancho del mundo han conocido su historia.

Esta plataforma transforma al espectador en usuario, quien teniendo un rol activo, reconstruye la historia a su voluntad. El documental se vuelve experiencia.

## Referencias

<http://athome.nfb.ca/#/athome>  
<http://cornerstore.nfb.ca/>

## INVESTIGACIÓN PREVIA – APORTES PERSONALES

Hemos trabajado intensamente en un periodo de 6 meses de investigación con cámara observacional acompañando a la familia Zhang en Uruguay. Durante esta etapa del proyecto viajamos 15 días a China para vivenciar su cultura y así lograr aproximarnos un poco más al cambio que esta estaba enfrentando en nuestro país.

En China revelamos a varias personas las primeras entrevistas realizadas a la familia Zhang en Montevideo, luego de verlas y conocer su historia, los entrevistamos para que nos cuenten sobre la vida en China y envíen mensajes a Zha.

Al retornar a Uruguay, nos encontramos con la sorpresiva noticia de que la familia Zhang regresaría a su Beijing natal por razones económicas. Ante esta situación, continuamos filmando toda la peripecia de su retorno, focalizándonos en lo que esto generó en Zha y sus amigas.

Parte del material recabado en esta etapa tiene un fuerte potencial para ser utilizado en la construcción de la narrativa del documental.

Otorgamos una cámara a Zha para que registre su vida en Beijing.

